

Nr. înregistrare: 8402 Data înreg.: 17.02.2026 14:01
Proveniența: MINISTERUL DEZVOLTĂRII,
LUCRARILOR PUBLICE SI ADMINISTRATIEI
Cuprins: Adresa aviz infratire
Termen de rezolvare maxim: 19.03.2026
Post: Serviciul Relatii cu Publicul/CIC7
Autorizațiile și avizele se ridică personal

Inregistrare documente:

Luni,Marti,Miercuri: 8-15

Joi: 8-16

Vineri: 8-14

Telefon: 0372624110, 0372624111

Nr. înregistrare: 8402 Data înreg.: 17.02.2026 14:01
Proveniența: MINISTERUL DEZVOLTĂRII,
LUCRARILOR PUBLICE SI ADMINISTRATIEI
Cuprins: Adresa aviz infratire
Termen de rezolvare maxim: 19.03.2026
Post: Serviciul Relatii cu Publicul/CIC7
Autorizațiile și avizele se ridică personal

Inregistrare documente:

Luni,Marti,Miercuri: 8-15

Joi: 8-16

Vineri: 8-14

Telefon: 0372624110, 0372624111



MINISTERUL DEZVOLTĂRII, LUCRĂRILOR PUBLICE ȘI ADMINISTRAȚIEI

CABINET MINISTRU

Nr. 18063 / 02.02.2026

Către: Domnul Primar Ioan Doru DĂNCUȘ

Primăria Municipiului Baia Mare

Str. Gheorghe Șincai nr. 37, Municipiul Baia Mare, Județ Maramureș, cod poștal 430311

Stimate domnule Primar,

Având în vedere adresa dumneavoastră nr. 2568 / 21.01.2026, înregistrată la sediul instituției noastre cu nr. 16994 / 28.01.2026, prin care ne solicitați reavizarea *Acordului de Înfrățire între Municipiul Baia Mare, Județul Maramureș din România și Consiliul Sătesc Polianytska, Raionul Nadvirna, Regiunea Ivano-Frankivsk din Ucraina*, reiterăm aspectele comunicate prin adresa MDLPA nr. 167655 / 29.07.2025, respectiv faptul că Ministerul Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Administrației consideră oportună inițiativa de a se încheia un document de cooperare între cele două Părți și avizează conform textul acordului.

Referitor la textul documentului de cooperare pe care ni l-ați supus atenției la data prezentei ca urmare a modificărilor efectuate de către partea ucraineană, recomandăm următoarele modificări și completări:

1. Propunem utilizarea atât în titlu, cât și la semnături, a elementelor de identificare ale partenerului la nivel de unitate administrativ - teritorială, *respectiv Consiliul Sătesc Polianytska, Raionul Nadvirna, Regiunea Ivano-Frankivsk din Ucraina.*

2. Recomandăm completarea prevederilor *Articolului IV* privind aspectele financiare ale acordului, după cum urmează: *"Părțile vor suporta în mod independent cheltuielile apărute în cursul implementării prezentului Acord de Înfrățire, în limitele stipulate de legislațiile naționale ale statelor celor două Părți".*

3. De asemenea, menționăm faptul este necesar ca pe întreg cuprinsul documentului să se respecte regula alternatului (pe exemplarul fiecărei părți denumirea acesteia este trecută întotdeauna prima).

4. Ținând cont de faptul că documentul de cooperare se semnează în două exemplare originale, câte unul pentru fiecare parte, iar fiecare exemplar conține trei texte, unul în limba română, unul în limba ucraineană și unul în limba engleză, este necesar ca ambele Părți să se asigure că alternatele vor conține strict aceleași prevederi.

Precizăm faptul că, în conformitate cu prevederile art. 41 alin (5) din Legea nr. 590/2003 privind tratatele, o copie a Acordului de Înfrățire semnat va fi transmisă, în termen de 10 zile lucrătoare de la data semnării, la Ministerul Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Administrației.

Cu deosebită considerație,

MINISTRUL DEZVOLTĂRII, LUCRĂRILOR PUBLICE ȘI ADMINISTRAȚIEI

CSEKE ATTILA

[Signature] 03.02.26

Nr. înregistrare: 8400 Data înreg.: 17.02.2026 14:00
Proveniența: Ministerul Afacerilor Externe
Cuprins: Adresa avizare infratire
Termen de rezolvare maxim: 19.03.2026
Post: Serviciul Relatii cu Publicul/CIC7
Autorizațiile și avizele se ridică personal

Inregistrare documente:

Luni,Marti,Miercuri: 8-15

Joi: 8-16

Vineri: 8-14

Telefon: 0372624110, 0372624111

Nr. înregistrare: 8400 Data înreg.: 17.02.2026 14:00
Proveniența: Ministerul Afacerilor Externe
Cuprins: Adresa avizare infratire
Termen de rezolvare maxim: 19.03.2026
Post: Serviciul Relatii cu Publicul/CIC7
Autorizațiile și avizele se ridică personal

Inregistrare documente:

Luni,Marti,Miercuri: 8-15

Joi: 8-16

Vineri: 8-14

Telefon: 0372624110, 0372624111



Nr. G1/245

6 februarie 2026

Stimate domnule primar,

Referitor la adresa dumneavoastră nr.2568 din 21 ianuarie 2026 prin care s-a solicitat avizul Ministerului Afacerilor Externe la proiectul Acordului de înfrățire între municipiul Baia Mare, județul Maramureș din România și localitatea Polianytska, raionul Nadvirna, regiunea Ivano-Frankivsk din Ucraina, vă aducem la cunoștință că, în conformitate cu legislația în vigoare în România, MAE transmite avizul conform, favorabil încheierii unui Acord de colaborare cu autoritățile locale din Ucraina, cu rugămintea de a se proceda la modificarea proiectului de Acord la toate cele trei variante ale acestuia, după cum urmează:

- eliminarea sintagmelor *denumit în continuare Partea 1 / denumit în continuare Partea 2* din **Preambul** ;

- înlocuirea termenului *shall* cu termenul *will* peste tot la varianta de text în limba engleză ;

- înlocuirea prevederilor **alin.1 al art. I**, cu următoarele prevederi:

Prezentul Acord stabilește cadrul de cooperare dintre Părți în diferite domenii de interes comun / This Agreement establishes the framework for cooperation between the Parties in various areas of common interest ;

- înlocuirea sintagmei *Părțile vor coopera în scopul consolidării* cu sintagma *Părțile vor coopera în vederea sprijinirii dezvoltării / The Parties will cooperate to support the development of* la **alin. 2 al art. I** ;

- eliminarea termenului *bilaterale / bilateral* de la **alin.1 al art. II** ;

- înlocuirea sintagmei *în conformitate cu competențele Părților și legislația în vigoare din Ucraina și România* cu sintagma *în conformitate cu atribuțiile pe care le dețin cele două Părți, prevăzute de legislațiile în vigoare în statele lor / in accordance with the competences of the Parties, as they are provided by the legislations in force in their countries* și eliminarea sintagmei *ale cărui prevederi rămân neschimbate / the provisions of which remain unchanged* la **art. II**. Totodată se va elimina numerotarea alineatului unic al art.II ;

Precizăm că modificarea Acordului este posibilă prin acordul scris al celor două Părți, în conformitate cu prevederile art.6 din Acord ;

Domnului Ioan Doru Dăncuș
Primarul municipiului Baia Mare, județul Maramureș
Str. Gheorghe Șincai, nr.37, CP 430311

- înlocuirea prevederilor **alin. I al art. III**, cu următoarele prevederi:

Cooperarea se va desfășura în conformitate cu atribuțiile pe care le dețin cele două Părți, prevăzute de legislațiile în vigoare în statele lor. / The cooperation will be carried out in accordance with the competences of the Parties, as provided for by the legislations in force in their countries ;

- eliminarea termenului **teritoriale / teritorial** de la **pct.1, alin.2 al art. III** ;

- eliminarea termenului **societății / society** de la **pct.2, alin.2 al art. III** ;

- introducerea **prepoziției de înaintea** de sintagma **bune practici** de la **pct.3, alin.2 al art. III** ;

- înlocuirea sintagmei **vor intra în vigoare** cu sintagma **vor produce efecte / will come into effect** la **alin.2 al art. VI** ;

- înlocuirea prevederilor de la **alin.1-5 ale art. VII** cu următoarele prevederi:

Prezentul Acord de înfrățire se încheie pe perioadă nedeterminată și produce efecte de la data semnării.

Orice neînțelegere referitoare la interpretarea sau la aplicarea prezentului Acord de înfrățire se va soluționa amiabil, de către Părți, pe calea negocierilor directe.

Fiecare Parte poate denunța Acordul de înfrățire prin notificare scrisă adresată celeilalte Părți. Denunțarea își produce efectele după trei luni de la data respectivei notificări.

/ This Agreement will be concluded for an indefinite period of time and it comes into effect on the date of signature by both Parties.

Any differences regarding the interpretation or the application of this Agreement will be settled amicably by direct negotiations between the Parties.

Each Party may terminate the Agreement by written notification addressed to the other Party. The termination will come into effect three months from the date of notification ;

- prevederilor de la **ultimul alineat al Acordului** cu următoarele prevederi:

Semnat la....., la data de, în două exemplare originale, fiecare în limbile română, ucraineană și engleză, toate textele fiind egal valabile. În cazul unor diferențe de interpretare, textul în limba engleză va prevala.

/ Signed in....., on....., in two original copies, each in the Romanian, Ukrainian and English languages, all texts being equally valid. In case of any differences of interpretation, the English text will prevail.

Având în vedere cele menționate, vă rugăm ca, ulterior modificării proiectului de Acord și semnării Acordului de către primarii celor două municipii, să se transmită copiile celor trei variante semnate ale Acordului la MAE-DTrI, în conformitate cu prevederile art.41 din Legea nr.590/2003 privind tratatele.

Cu deosebită considerație,



Cristina Mezdrea

Director

Nesecret

 MUNICIPIUL BAIA MARE

Nr. înregistrare: 12492 Data înreg.: 09.03.2026
11:37

Proveniența: Consiliul Local al loc. Polyanytsia
Cuprins: Adresa acord cu privire la Acordul de
Infratire

Termen de rezolvare maxim: 08.04.2026
Post: Cabinetul Primarului/Cabinet
Autorizațiile și avizele se ridică personal

Inregistrare documente:

Luni,Marti,Miercuri: 8-15

Joi: 8-16

Vineri: 8-14

Telefon: 0372624110, 0372624111

 MUNICIPIUL BAIA MARE

Nr. înregistrare: 12492 Data înreg.: 09.03.2026
11:37

Proveniența: Consiliul Local al loc. Polyanytsia
Cuprins: Adresa acord cu privire la Acordul de
Infratire

Termen de rezolvare maxim: 08.04.2026
Post: Cabinetul Primarului/Cabinet
Autorizațiile și avizele se ridică personal

Inregistrare documente:

Luni,Marti,Miercuri: 8-15

Joi: 8-16

Vineri: 8-14

Telefon: 0372624110, 0372624111



UKRAINE
POLYANYTSYA VILLAGE COUNCIL
IVANO-FRANKIVSK REGION
EXECUTIVE COMMITTEE

1-a, Karpatska str., Polyanytsya village, Nadvirna district, Ivano-Frankivsk region, 78593
tel. (03434)3-72-40, fax 3-72-40, e-mail: polianytska.sr@gmail.com, code EDPNOU/ 25596005

(unofficial translation)

06.03.2026 № 446/12-10

Mayor
BAIA MARE MUNICIPALITY

Confirmation regarding the
Twinning Agreement

Dear partners,

Hereby, the Polyanytsia Village Council confirms that it agrees with the
Twinning Agreement between the Municipality of Baia Mare, Maramureş County,
Romania, and the Polyanytsia Village Council, Nadvirna District, Ivano-Frankivsk
Region, Ukraine.

Best regards

Head of Polianytsia
Territorial Community



Mykola POLIAK